

2 DE FEBRER DE 2025

SOLEMNITAT DE LA PRESENTACIÓ DEL SENYOR

MISSA CONVENTUAL
(11:00 h)

CANTS DE LA MISSA

ABANS DE LA BENEDICCIÓ DE LES CANDELES

Cant *Joiosa llum santa*, Lucien Deiss (1921-2007)

Joiosa llum santa,
que ens portes la glòria
del Pare del cel immortal,
Déu i Salvador Jesucrist

Digne sou vós, Senyor,
d'ésser lloat amb veus pures per sempre.
Fill de Déu, que ens doneu la vida,
que tot el món us glorifiqui.

Lletra: Mons. Pere Tena

*¡Oh luz gozosa de la santa gloria
del Padre celeste inmortal!
¡Santo y feliz Jesucristo!*

*Eres digno, Señor,
de ser por siempre alabado con voces puras.
Hijo de Dios, que nos das la vida,
que todo el mundo te glorifique.*

PROCESSÓ VERS L'ALTAR

Nunc dimittis (Cant gregorià)

Lc 2, 29-31

*Lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuæ Israel.*

*Llum que es reveli a les nacions,
glòria d'Israel, el vostre poble.*

*Luz para alumbrar a las naciones
y gloria de tu pueblo Israel.*

**Nunc dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace:
Quia viderunt oculi mei salutare tuum
quod parasti ante faciem omnium
populorum.**

Ara, Senyor, deixeu que el vostre servent
se'n vagi en pau, com li havíeu promès.
Els meus ulls han vist el Salvador,
que preparàveu per a presentar-lo a tots els
pobles.

*Ahora, Señor, según tu promesa,
puedes dejar a tu siervo irse en paz.
Porque mis ojos han visto a tu Salvador,
a quien has presentado ante todos los
pueblos.*

CANT GRADUAL

Motet *Suscepimus Deus*, William Byrd (1539-1623)

Ps 47, 10-11

**Suscepimus, Deus, misericordiam tuam
in medio templi tui:
secundum nomen tuum, Deus,
ita et laus tua in fines terræ;
justitia plena est dextera tua.**

Déu nostre, evaquem el record de la
vostra misericòrdia enmig del vostre
temple.
Així com el vostre nom, Senyor,
la vostra lloança arribi als límits de la
terra; la vostra dreta escampa la justícia.

*Dios nuestro, evocamos el recuerdo de tu
misericordia en medio de tu templo.
Así como tu nombre, Señor,
tu alabanza llegue a los límites de la tierra;
tu derecha implanta la justicia.*

KYRIE (A2) · Música: Anselm Ferrer, OSB (1882-1969)

Pausat



Recitativu Se - nyor, tin - gueu pi - e - tat.

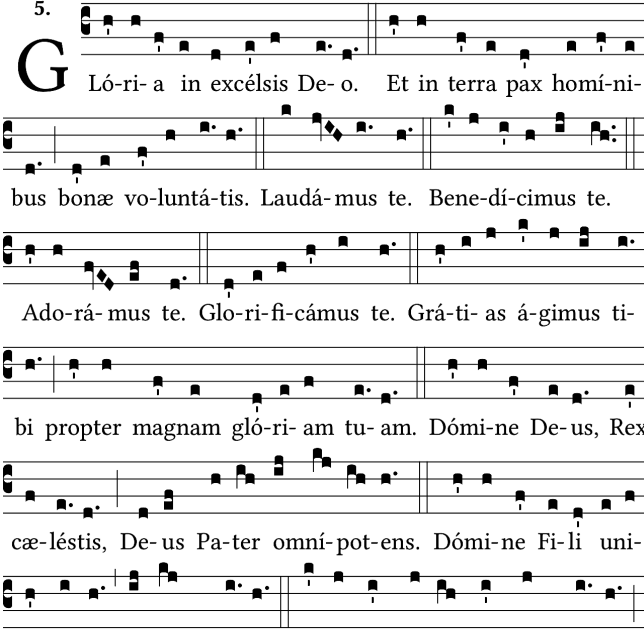
Recitativu Crist, tin - gueu pi - e - tat.

Recitativu Se - nyor, tin - gueu pi - e - tat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA · Cant gregorià: Gloria VIII, *Missa de Angelis*

XVI. s.

5.  **G** Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax homí-ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-cimus te. Ado-rá-mus te. Glo-ri-fi-cámus te. Grá-ti-as á-gimus ti-bi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómi-ne De-us, Rex cæ-léstis, De-us Pa-ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fi-li uni-gé-ni-te Je-su Christe. Dómi-ne De-us, Agnus De-i,



Fi-li-us Pa-tris. Qui tol-lis peccá-ta mun-di, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depre-ca-ti-ó-nem no-stram. Qui sedes ad dèxte-ram Patris, mi-se-ré-re no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Al-tíssimus, Je-su Christe. Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor.

Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.

Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vos, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vos, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.

Perquè vos sou l'únic Sant, vos l'únic Senyor, vos l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.

Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · *Música: Domènec Cols (1928-2011)*

Ps 23, 7-10 (R.: 8a)

Portals, alceu les llindes;
engrandiu-vos, portalades eternes,
que ha d'entrar el rei de la glòria!

R. *El Senyor és el rei de la glòria.*

¿Qui és aquest rei de la glòria?
És el Senyor, valent i poderós,
és el Senyor, victoriós en el combat.

R.

Portals, alceu les llindes;
engrandiu-vos, portalades eternes,
que ha d'entrar el rei de la glòria!

R.

¿Qui és aquest rei de la glòria?
És el Senyor, Déu de l'univers,
és aquest el rei de la glòria.

R.

*¡Portones!, alzad los dinteles,
que se alcen las puertas eternas:
va a entrar el Rey de la gloria.*

R. *El Señor es el rey de la gloria.*

*¿Quién es ese Rey de la gloria?
El Señor, héroe valeroso,
el Señor valeroso en la batalla.*

R.

*¡Portones!, alzad los dinteles,
que se alcen las puertas eternas:
va a entrar el Rey de la gloria.*

R.

*¿Quién es ese Rey de la gloria?
El Señor, Dios del universo,
él es el Rey de la gloria.*

R.

AL·LELUIA


Lc 2, 32

Al-leluia, al-leluia, al-leluia!

¡Alehuya, alehuya, alehuya!

Llum que es revelarà a les nacions i glòria d'Israel, el poble de Déu.

Luz que se revelarà a las naciones y gloria de Israel, el pueblo de Dios.

5.  **C**redo in unum De- um, Patrem omni-pot-éntem, factó-rem cæ-li et terræ, vi-si-bí-li- um ó-mni- um, et in- vi-si-bí- li- um. Et in unum Dóminum Je-sum Christum, Fí-li- um De- i uni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante ómni- a sæ- cu- la. De- um de De- o, lumen de lúmi- ne, De- um ve- rum de De- o ve- ro. Gé- ni- tum, non fa- ctum, consubstanti- á-lem Patri : per quem ómni- a facta sunt. Qui propter nos hómi- nes, et propter nostram sa- lú- tem descéndit de cæ- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto ex Ma- ri- a Vírgi- ne : Et homo factus est. Cru- ci- fi- xus ét- i- am pro no- bis : sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et sepúl- tus



est. Et re- surre- xit térti- a di- e, se- cún- dum Scriptú- ras. Et ascéndit in cæ- lum : sedet ad dexte- ram Pa- tris. Et í- te- rum ventú- rus est cum gló- ri- a, ju- di- cá- re vi- vos et mórtu- os : cu- jus regni non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum San- ctum, Dóminum, et vi- vi- fi- cántem : qui ex Patre Fí- li- ó- que pro- cé- dit. Qui cum Patre et Fí- li- o simul ado- rá- tur, et conglo- ri- fi- cá- tur : qui locú- tus est per Prophé- tas. Et unam sanctam cathó- li- cam et apostó- li- cam Ecclé- si- am. Confi- te- or unum baptísma in remissi- ónem pecca- tó- rum. Et expécto re- surrecti- ónem mortu- ó- rum. Et vi- tam ventú- ri sæ- cu- li. A- men.

Símbol de Nicea

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, Creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles. Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per ell tota cosa fou creada. El qual per nosaltres els homes i per la nostra salvació davallà del cel. I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es feu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat, patí i fou sepultat. I ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escripures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare, i tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi. Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca del profetes. I en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica. Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat i espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.

Símbolo niceno

Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

OFERTORI

Motet *Diffusa est gratia*, Giovanni Maria Nanino (1543-1607)

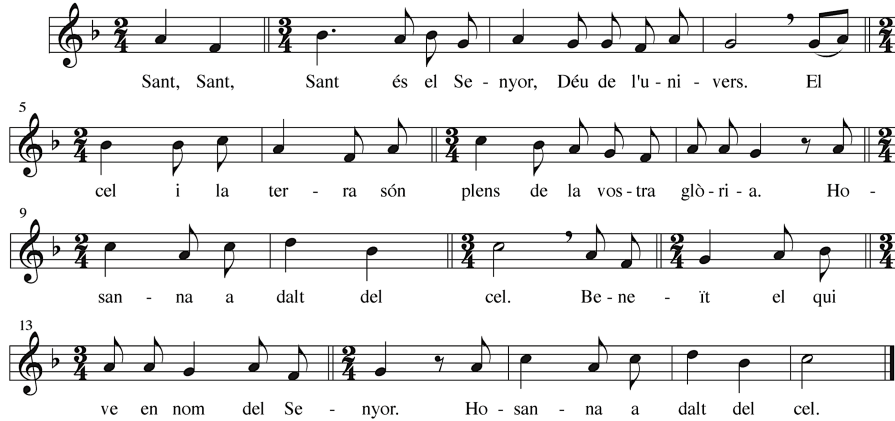
Ps. 44, 3

**Diffusa est gratia in labiis tuis:
propterea benedixit te Deus in æternum.** | Exhalen gràcia els teus llavis,
Déu t'ha beneït per sempre.

*En tus labios se derrama la gracia,
el Señor te bendice eternamente.*

SANCTUS (E3) · Música: Anselm Ferrer

Majestuós (a poc a poc)



Sant, Sant, Sant és el Se - nyor, Déu de l'u - ni - vers. El
cel i la ter - ra són plens de la vos - tra glò - ri - a. Ho -
san - na a dalt del cel. Be - ne - ït el qui
ve en nom del Se - nyor. Ho - san - na a dalt del cel.

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del
Universo. Llenos están el cielo y la tierra
de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!
Bendito el que viene en nombre del
Señor.
¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (M3) · Música: Anselm Ferrer

Moderat



A - nyell de Déu, que lle - veu el pe - cat del món, tin -
gueu pi - e - tat de nos - al - tres. A - nyell de Déu, que lle -
veu el pe - cat del món, do - neu - nos la pau.

*Cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo,
ten piedad de nosotros.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del
mundo,
danos la paz.*

COMUNIO

Motet *Senex puerum portabat*, William Byrd (1539-1623)

Lc 2, 26

**Responsum accepit Simeon a Spiritu
Sancto non visurum se mortem nisi
videret Christum Domini.** | L'Esperit Sant havia revelat a Simeó que
no moriria sense haver vist abans el
Messies del Senyor.

*A Simeón le había sido revelado por el
Espíritu Santo que no vería la muerte antes
de ver al Mesías del Señor.*

FINAL

Motet *Nunc dimittis*, Gustav Holst (1874-1934)

Lc 2, 29-31

**Nunc dimittis servum tuum, Domine,
secundum verbum tuum in pace:
Quia viderunt oculi mei salutare tuum
Quod parasti ante faciem omnium
populorum:
Lumen ad revelationem gentium, et
gloriam plebis tuae Israel.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:
Sicut erat in principio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculorum. Amen.** | Ara, Senyor, deixeu que el vostre servent
se'n vagi en pau, com li havíeu promès.
Els meus ulls han vist el Salvador,
que preparàveu per a presentar-lo a tots
els pobles:
llum que es reveli a les nacions,
glòria d'Israel, el vostre poble.
Glòria al Pare, i al Fill i l'Esperit Sant.
Com era al principi, ara i sempre, i pels
segles dels segles. Amén.

*Ahora, Señor, según tu promesa,
puedes dejar a tu siervo irse en paz.
Porque mis ojos han visto a tu Salvador,
a quien has presentado ante todos los
pueblos:
luz para alumbrar a las naciones
y gloria de tu pueblo Israel.
Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo.
Como era en un principio, ahora y siempre,
por los siglos de los siglos. Amén.*